

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗ 14 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1979 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 72

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

256. Περὶ διενεργείας: α) Ἀπογραφῆς Οἰκοδομῶν καὶ Κατοικιῶν, β) Ἀπογραφῆς Πληθυσμοῦ καὶ Οἰκοτεχνίας, καὶ γ) Ἀπογραφῆς Γεωργίας καὶ Κτηνοτροφίας.... 1
257. Περὶ ὑπαγωγῆς τῆς πόλεως WINDEN εἰς τὴν περιφέρειαν δικαιοδοσίας τοῦ Γενικοῦ Προξενείου Ἀννοβέρου.......... 2
258. Περὶ ἀποσπάσεως τῆς κοινότητος Ἀγραμπέλων τοῦ Νομοῦ Ἀχαΐας ἐκ τῆς περιφερείας τοῦ Εἰρηνοδικείου Λαμπείας καὶ τοῦ Πρωτοδικείου Ἠλείας καὶ ὑπαγωγῆς της εἰς τὴν περιφέρειαν τοῦ Εἰρηνοδικείου καὶ τοῦ Πρωτοδικείου Καλαβρύτων.......... 3
259. Περὶ αὐξήσεως τῶν μελῶν τῆς Διοικούσης Ἐπιτροπῆς τοῦ Πολυτεχνείου Κρήτης.......... 4
260. Περὶ μετονομασίας τῆς Ἐνορίας τοῦ Ἱεροῦ Ἐνοριακοῦ Ναοῦ Ἁγ. Δημητρίου Ξιφιανῆς τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Ἐδέσσης, Πέλλης καὶ Ἀλμωπίας.......... 5
261. Περὶ ἀντικαταστάσεως μέλους ἐρανικῆς ἐπιτροπῆς ἀνεγέρσεως ἀνδριάντος τοῦ Ἐλευθερίου Βενιζέλου εἰς Ἰωάννινα.......... 6

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Περὶ ἐγκρίσεως τοῦ Πρωτοκόλλου Ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν Ἑλλάδος — Βουλγαρίας ποὺ ὑπογράφτηκε στὴν Ἀθήνα στὶς 14.3.1978.......... 7

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 256

Περὶ διενεργείας: α) Ἀπογραφῆς Οἰκοδομῶν καὶ Κατοικιῶν, β) Ἀπογραφῆς Πληθυσμοῦ καὶ Οἰκοτεχνίας καὶ γ) Ἀπογραφῆς Γεωργίας καὶ Κτηνοτροφίας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει:

1. Τὰς διατάξεις τῆς παραγρ. 1 τοῦ ἄρθρου 21 τοῦ Ν.Δ. 3627/1956 «περὶ ὀργανώσεως τῆς Ἐθνικῆς Στατιστικῆς Ὑπηρεσίας τῆς Ἑλλάδος», ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰς τοιαύτας τοῦ Ν.Δ. 830/1971 «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν διατάξεων τοῦ Ν.Δ. 3627/56».

2. Τὰς διατάξεις τῆς παρ. 2 ἐδ. (α), (β) καὶ (γ) τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Π.Δ. 501/1977 «περὶ Ὀργανισμοῦ τῆς Ἐθνικῆς Στατιστικῆς Ὑπηρεσίας τῆς Ἑλλάδος».

3. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 120/1979 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τῶν ἐπὶ τοῦ Συντονισμοῦ, Ἐσωτερικῶν, Οἰκονομικῶν, Γεωργίας καὶ Δημοσίων Ἔργων Ὑπουργῶν, ἀποφασίζομεν:

Ἄρθρον 1.

Ὑπὸ τῆς Ἐθνικῆς Στατιστικῆς Ὑπηρεσίας τῆς Ἑλλάδος θὰ διενεργηθοῦν καθ' ἅπασαν τὴν Χώραν:

Α) Ἐντὸς τοῦ ἔτους 1980, γενικὴ ἀπογραφὴ τῶν οἰκοδομῶν, ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἐξακριβώσεως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν οἰκοδομῶν καὶ κτιρίων, ὡς καὶ τῶν οἰκοδομικῶν χαρακτηριστικῶν καὶ τῆς συνθέσεως τῶν κτιρίων κατ' ἀριθμὸν ὀρόφων.

Β) Ἐντὸς τοῦ ἔτους 1981, γενική, ἀπογραφή:

α) τοῦ πληθυσμοῦ καὶ τῆς οἰκοτεχνίας, ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἐξακριβώσεως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν κατοίκων τῆς Χώρας, τῆς συνθέσεως τοῦ πληθυσμοῦ, τῶν δημογραφικῶν καὶ κοινωνικῶν χαρακτηριστικῶν αὐτοῦ, ὡς καὶ τοῦ ἀριθμοῦ, τοῦ εἴδους καὶ τῆς συνθέσεως τῶν λειτουργουσῶν οἰκοτεχνιῶν,

β) τῶν κατοικιῶν, ἐπὶ σκοπῷ ἐξακριβώσεως τοῦ ἀριθμοῦ αὐτῶν, τῆς συνθέσεώς των ἀναλόγως τοῦ ἀριθμοῦ δωματίων ἑκάστης, τοῦ εἴδους καὶ τῶν ἀνέσεων αὐτῶν,

γ) τῆς γεωργίας καὶ τῆς κτηνοτροφίας, ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἐξακριβώσεως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν γεωργικῶν καὶ κτηνοτροφικῶν ἐκμεταλλεύσεων, τῆς χρήσεως τῶν γεωργικῶν ἐκτάσεων, τοῦ ἀριθμοῦ καὶ τοῦ εἴδους τῶν καλλιεργουμένων δένδρων καὶ ἐκτρεφομένων ζώων, τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἀπασχολουμένων εἰς τὰς ἐκμεταλλεύσεις αὐτὰς προσώπων, ὡς καὶ τοῦ ἀριθμοῦ καὶ τοῦ εἴδους τῶν χρησιμοποιουμένων μηχανημάτων.

Ἄρθρον 2.

Τῶν γενικῶν ἀπογραφῶν τοῦ προηγουμένου ἄρθρου 1, θὰ πραγματοποιηθῇ δοκιμαστικὴ ἀπογραφὴ ἐπὶ δειγματοληπτικῆς βάσεως.

Ἄρθρον 3.

Διὰ τὴν συγκέντρωσιν ὡρισμένων στατιστικῶν στοιχείων, κατὰ τὴν διενέργειαν τῶν ὡς ἄνω ἀπογραφῶν τοῦ ἄρθρου 1, εἶναι δυνατὸν νὰ ἐφαρμοσθῇ καὶ ἡ μέθοδος τῆς δειγματοληψίας.

Εἰς τὸν ἐπὶ τοῦ Συντονισμοῦ Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 28 Μαρτίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ — **ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ**

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ — **ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΣΤΡΑΤΟΣ**

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ — **ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ**

ΓΕΩΡΓΙΑΣ — **ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΠΟΥΤΟΣ**

ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ — **ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΖΑΡΝΤΙΝΙΔΗΣ**

(2)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 257

Περὶ ὑπαγωγῆς τῆς πόλεως MINDEN εἰς τὴν περιφέρειαν δικαιοδοσίας τοῦ Γενικοῦ Προξενείου Ἀννοβέρου.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει :

α) Τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 8 τοῦ ἄρθρου 24 τοῦ Νόμου 419/1976, «περὶ Ὀργανισμοῦ τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν».

β) Τὴν διὰ τοῦ ἀπὸ 14.12.1978 ἐγγράφου τῆς Πρεσβείας τῆς Ἑλλάδος ἐν Βόννῃ διατυπωθεῖσαν γνώμην αὐτῆς.

γ) Τὸ ἄρθρον 3 τῆς ὑπ' ἀριθ. Φ010/749/ΑΣ 170, ἀπὸ 25/26 Μαΐου 1978 Κοινῆς Ἀποφάσεως τοῦ Πρωθυπουργοῦ καὶ τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν, «περὶ μεταβιβάσεως ἁρμοδιοτήτων πρὸς ἐνάσκησιν εἰς τοὺς Ὑφυπουργοὺς παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Ἐξωτερικῶν», (ΦΕΚ 491 τ.Β').

δ) Τὴν ὑπ' ἀριθ. 218/1979 Γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Α' Ὑφυπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν :

Ἄρθρον Μόνον.

Ἡ πόλις MINDEN ὑπάγεται ἐφεξῆς εἰς τὴν περιφέρειαν δικαιοδοσίας τοῦ Γενικοῦ Προξενείου Ἀννοβέρου.

Εἰς τὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Α' Ὑφυπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Π. Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Μαρτίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΑΝΔΡΕΑΣ ΖΑΪΜΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 258

(3)

Περὶ ἀποσπάσεως τῆς κοινότητος Ἀγραμπέλων τοῦ Νομοῦ Ἀχαΐας ἐκ τῆς περιφερείας τοῦ Εἰρηνοδικείου Λαμπείας καὶ τοῦ Πρωτοδικείου Ἠλείας καὶ ὑπαγωγῆς της εἰς τὴν περιφέρειαν τοῦ Εἰρηνοδικείου καὶ τοῦ Πρωτοδικείου Καλαβρύτων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει : 1) τὰς διατάξεις τῆς παρ. 1 τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ Ν. 4126/1960, 2) τὴν ὑπ' ἀριθ. 2/1979 γνωμοδότησιν τῆς ὁλομελείας τοῦ Ἐφετείου Πατρῶν καὶ 3) τὴν ὑπ' ἀριθ. 200/1979 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν :

Ἄρθρον μόνον.

Ἡ Κοινότης Ἀγραμπέλων τοῦ Νομοῦ Ἀχαΐας ἀποσπᾶται ἐκ τῆς περιφερείας τοῦ Εἰρηνοδικείου Λαμπείας καὶ τοῦ Πρωτοδικείου Ἠλείας καὶ ὑπάγεται εἰς τὴν περιφέρειαν τοῦ Εἰρηνοδικείου καὶ τοῦ Πρωτοδικείου Καλαβρύτων.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαρτίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

(4)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 259

Περὶ αὐξήσεως τῶν μελῶν τῆς Διοικούσης Ἐπιτροπῆς τοῦ Πολυτεχνείου Κρήτης.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει :

1. Τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5 (παρ. 3 ἐδάφ. ε') τοῦ Ν. 815/1978 «περὶ ρυθμίσεως θεμάτων ἀφορώντων εἰς τὴν ὀργάνωσιν καὶ λειτουργίαν τῶν Ἀνωτάτων Ἐκπαιδευτικῶν Ἱδρυμάτων» (ΦΕΚ 147Α').

2. Τὴν γνώμην τῆς Διοικούσης Ἐπιτροπῆς (συνεδρία 29.12.1978) τοῦ Πολυτεχνείου Κρήτης, καὶ

3. Τὴν ὑπ' ἀριθμ. 161/1979 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων, ἀποφασίζομεν :

Ἄρθρον μόνον.

1. Ἡ διοίκησις καὶ οἰκονομικὴ διαχείρισις τοῦ Πολυτεχνείου Κρήτης ἀσκεῖται ἐφεξῆς ὑπὸ δεκατριμελοῦς Διοικούσης Ἐπιτροπῆς, ἀπαρτιζομένης ἐξ ἕνδεκα τακτικῶν Καθηγητῶν τοῦ Ε.Μ. Πολυτεχνείου καὶ τῶν ἄλλων Ἀνωτάτων Πολυτεχνικῶν Σχολῶν τῆς Χώρας καὶ ἐκ δύο προσώπων ἐγνωσμένης ἐπιστημονικῆς ἱκανότητος καὶ πείρας εἰς θέματα Ἀνωτάτης Ἐκπαιδεύσεως καὶ Ἐπιστημονικῆς ἐρεύνης ἢ εἰς θέματα ὀργανώσεως καὶ διοικήσεως, καταγομένων κατὰ προτίμησιν ἐκ Κρήτης.

2. Διὰ τὰ καθηγητικὰ μέλη τῆς Διοικούσης Ἐπιτροπῆς ὁρίζονται καὶ τρία ἀναπληρωματικά.

Εἰς τὸν αὐτὸν Ὑπουργὸν Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Προεδρικοῦ Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Μαρτίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ

(5)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΑΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 260

Περὶ μετονομασίας τῆς Ἐνορίας τοῦ Ἱεροῦ Ἐνοριακοῦ Ναοῦ Ἁγ. Δημητρίου Ξιφιανῆς τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Ἐδέσσης, Πέλλης καὶ Ἀλμωπίας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει: Τὰς διατάξεις : 1) τῶν παραγρ. 2 καὶ 5 ἄρθρου 36 τοῦ Ν. 590/77 «περὶ Καταστατικοῦ χάρτου τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος», 2) τῶν ἄρθρων 9 καὶ 10 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 2/1969 Κανονισμοῦ τῆς Ἱερᾶς Συνόδου τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος (ΦΕΚ 193/70 τ. Α'),

3) τὴν σύμφωνον γνώμην τοῦ Μητροπολιτικοῦ Συμβουλίου τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Ἐδέσσης, Πέλλης καὶ Ἀλμωπίας, διαλαμβανομένην ἐν τῷ ὑπ' ἀριθ. 123/1978 πρακτικῷ αὐτοῦ, 4) τὴν ὑπ' ἀριθ. 165/79 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Ὑπουργοῦ, ἀποφασίζομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Μετονομάζεται ἡ Ἐνορία τοῦ Ἱεροῦ Ἐνοριακοῦ Ναοῦ Ἁγίου Δημητρίου τῆς Κοινότητος Ξιφιανῆς Πέλλης καὶ τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Ἐδέσσης, Πέλλης καὶ Ἀλμωπίας εἰς Ἐνορίαν τοῦ Ἱεροῦ Ἐνοριακοῦ Ναοῦ Ἁγ. Πολυκάρπου τῆς αὐτῆς Μητροπόλεως.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκ/των Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Προεδρικοῦ Δ/τος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Μαρτίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ

(6)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 261

Περὶ ἀντικαταστάσεως μέλους ἐρανικῆς ἐπιτροπῆς ἀνεγέρσεως ἀνδριάντος τοῦ Ἐλευθερίου Βενιζέλου εἰς Ἰωάννινα.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει:

1. Τὰς διατάξεις: α) τῶν ἄρθρων 122–126 τοῦ Ἀστικοῦ Κώδικος, β) τοῦ Νόμου 5101/31 «περὶ διενεργείας ἐράνων, λαχειοφόρων ἀγορῶν κ.λπ», γ) τοῦ ὑπ' ἀριθ. 176/10.2.65 Β.Δ/τος «περὶ συγκροτήσεως ἐρανικῆς ἐπιτροπῆς ἀνεγέρσεως ἀνδριάντος τοῦ Ἐλευθερίου Βενιζέλου στὰ Ἰωάννινα», δ) τοῦ ὑπ' ἀριθ. 717/25.7.77 Π.Δ./τος «περὶ ἀνασυγκροτήσεως καὶ παρατάσεως τῆς ὡς εἴρηται ἐρανικῆς ἐπιτροπῆς μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1979».

2. Τὸ ὑπ' ἀριθ. 1375/8.3.79 ἔγγραφον τῆς Νομαρχίας Ἰωαννίνων περὶ ἀντικαταστάσεως μέλους τῆς ὡς ἄνω ἐρανικῆς ἐπιτροπῆς.

3. Τὴν ὑπ' ἀριθ. Δ3/2087/6.12.77 ἀπόφασιν «περὶ ἀναθέσεως ἁρμοδιοτήτων στοὺς Ὑφυπουργοὺς Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν» (ΦΕΚ. 1278/77 τεῦχος Β'), προτάσει τῆς Ὑφυπουργοῦ Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν, ἀποφασίζομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Ὁρίζομεν ὡς μέλος τῆς, διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 176/10.2.65 Β.Δ/τος συσταθείσης, ἀνασυγκροτηθείσης καὶ παραταθείσης τῆς θητείας της, Ἐρανικῆς Ἐπιτροπῆς ἀνεγέρσεως ἀνδριάντος τοῦ Ἐλευθερίου Βενιζέλου εἰς Ἰωάννινα, τὸν Μιχαὴλ Γκαλμπῖνο, Τμηματάρχην τοῦ Δήμου Ἰωαννιτῶν, εἰς ἀντικατάστασιν τοῦ Σόλωνος Μαντζίλα μετοικήσαντος εἰς Σουηδίαν.

Εἰς τὴν ἐπὶ τῶν Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν Ὑφυπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Μαρτίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

Η ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΑΝΝΑ ΣΥΝΟΔΙΝΟΥ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(7)

Περὶ ἐγκρίσεως τοῦ Πρωτοκόλλου Ἐμπορικῶν Ἀνταλλαγῶν Ἑλλάδος – Βουλγαρίας ποὺ ὑπογράφηκε στὴν Ἀθήνα στὶς 14-3-1978.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Ἔχοντας ὑπόψη:

1. Τὶς διατάξεις τῆς Μακροπροθέσμου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας Ἑλλάδος – Βουλγαρίας ποὺ ὑπογράφηκε στὴ Σόφια στὶς 28-2-1975 καὶ κυρώθηκε μὲ τὸν ὑπ' ἀριθ. 311/1976 Νόμο, ποὺ δημοσιεύθηκε στὸ ὑπ' ἀριθ. 108 Φύλλο τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τεῦχος Α' τῆς 7ης Μαΐου 1976.

2. Τοῦ ὑπ' ἀριθ. 840/1978 Νόμου ποὺ δημοσιεύθηκε στὸ ὑπ' ἀριθ. 227 Φύλλο τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τεῦχος Α' τῆς 21ης Δεκεμβρίου 1978.

3. Τὸ περιεχόμενο τοῦ ὑπὸ ἔγκριση Πρωτοκόλλου, ἀποφασίζουμε:

Ἐγκρίνουμε ὡς ἔχει καὶ στὸ σύνολό του τὸ Πρωτόκολλο Ἐμπορικῶν Ἀνταλλαγῶν Ἑλλάδος — Βουλγαρίας ποὺ ὑπογράφηκε στὴν Ἀθήνα στὶς 14-3-1978 καὶ τοῦ ὁποίου τὸ πρωτότυπο κείμενο στὴ Γαλλικὴ γλώσσα καὶ σὲ μετάφραση στὴν Ἑλληνικὴ ἔχει ὡς ἀκολούθως:

Ἀθῆναι, 22 Μαρτίου 1979

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΑΛΛΗΣ	**ΓΕΩΡΓ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ**

PROTOCOLE

à l'Accord Commercial à long terme du 28 février 1975 entre la République Hellénique et la République Populaire de Bulgarie.

Conformément à l'Article 3 de l'Accord Commercial à long terme du 28 février 1975, des négociations commerciales entre les Délégations Gouvernementales de la République Hellénique et de la République Populaire de Bulgarie ont eu lieu à ATHENES du 8 au 14 mars 1978.

Les deux Délégations, après avoir examiné en détail le développement des échanges commerciaux pour l'année 1977, ont noté le progrès appréciable marqué dans le domaine du commerce mutuel des deux Pays.

Toutefois, le déséquilibre marqué entre les exportations helléniques et les exportations bulgares, ainsi que le solde croissant du compte clearing en faveur de Bulgarie, ont donné l'occasion à la Délégation Hellénique d'exprimer sa préoccupation pour les perspectives y afférentes. Pour remédier à cette situation les deux Parties ont souligné leur intention de faire tout effort pour un développement plus étendu et plus équilibré des échanges commerciaux entre les deux Pays.

A cet effet, les deux Délégations ont élaboré les Listes de marchandises A/78 et B/78 lesquelles permettent une extension ultérieure et une diversification des échanges commerciaux entre les deux Pays.

Les Listes ci-haut mentionnées, qui sont valables du 1er janvier au 31 décembre 1978, font partie intégrante à l'Accord Commercial à long terme du 28 février 1975.

Si la Commission Mixte prévue à l'Article 12 de l'Accord Commercial à long terme précité ne se réunit pas pour établir des nouvelles listes, les Listes A/78

et B/78 seront automatiquement renouvelées pour une nouvelle période annuelle et ainsi de suite.

Fait à ATHENES, le 14 mars 1978, en double exemplaire en langue française, les textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République Héllenique	Pour le Gouvernement de la République Populaire de Bulgarie
ANTONIOS MERCOURIS	GUEORGUI TOROMANOV

L I S T E A/78

Exportations Bulgares vers la Grèce pour l'année 1978

No du Poste	Désignation de la marchandise	Valeurs en milliers de US $	
1.	Différentes machines industrielles, de construction, pour usiner les métaux, agricoles et autres.	1.500	
2.	Chariots électriques, chariots à moteur Diesel, palans électriques et autres engins de transport et de manutention, grues et pièces de rechange.	1.500	
3.	Camions-poids lourds, moteurs Diesel, motocycles, vélomoteurs, accumulateurs pour motocycles et automobiles, pièces de rechange et châssis d'autobus	1.000	P.A.
4.	Installations industrielles complètes	1.000	P.A.
5.	Machines et installations complètes pour mécanisation de dépôts et transport dans les ateliers des usines.	1.000	P.A.
6.	Computers et éléments électroniques	700	P.A.
7.	Caclucateurs et machines à écrire	100	
8.	Machines pour photo-copie, compteurs électriques, ampéromètres, voltamètres, manomètres, balances, relais, valves, mécanismes électriques et pneumatiques et autres.	300	
9.	Equipements électro-industriels, appareils à haute et à basse tension, matériel électrique d'installation et d'isolement, appareils médicaux, moteurs électriques au dessus de 501 cv et autres.	750	
10.	Transformateurs au dessus de 1600 KWA.	2.000	
11.	Isolateurs.	1.000	
12.	Appareils de télécommunications, centrales automatiques, matériaux et autres.	500	P.A.
13.	Dispositifs pour chauffage à haute fréquence de plastiques, chauffage d'induction avec ultra son.	100	
14.	Instruments manuels électriques.	100	
15.	Appareils électroménagers, corps lumineux industriels et pour le transport et autres.	100	
16.	Appareils de ciné-projection	30	
17.	Wagons	P.M.	
18.	Produits sidérurgiques, y compris fil machine, cornières en fer, tôles épaisses et coils, tubes avec et sans soudure, tôles en fer pour constructions navales et autres.	12.500	
19.	Billettes	30.000 Tonnes	P.A.
20.	Ferrailles (déchets en acier)	6.000	
21.	Fil de fer	800	
22.	Zinc	2.000	
23.	Engrais azotés et autres engrais y compris urée.	5.000	P.A.
24.	Produits chimiques, soude calcinée, ammoniac, colle de carbamide, bisulfure de carbone, soude caustique, bicarbonate de soude, bicarbonate d'ammonium, carbide de calcium, nitrate de soude, zineb, insecticides, couleurs, vernis et autres.	7.000	P.A.
25.	Plastiques, articles en plastique, caoutchouc synthétique, pneumatiques pour poids lourds et chariots électriques «water glass», borax, minium de plomb et autres.	600	
26.	Différents produits pétrochimiques, y compris asphalte.	1.000	P.A.
27.	Produits pétroliers, y compris gaz liquéfié.	3.000	P.A.
28.	Huiles pour transformateurs.	600	
29.	Fibres synthétiques et artificielles	500	
30.	Acryl nitryle	4.000	
31.	Produits pharmaceutiques et médicaments, y compris matériel de pansement, produits vetérinaires et d'immunisation biologique et autres	500	
32.	Parfumerie et cosmétique	200	
33.	Huiles essentielles et produits aromatiques.	50	
34.	Matières premières pour détergents.	20	
35.	Bois de construction et bois pour pâte à papier.	9.000	P.A.
36.	Sable de quartz, chamotte et autres	500	P.A.
37.	Tissus de coton	400	
38.	Autres textiles	300	
39.	Bourres de lin, articles de lin, et chauvre, déchets de textile, de coton et de laine	10	
40.	Articles en verre, y compris bouteilles	300	P.A.
41.	Porcelaine sanitaire, de ménage et autres	200	
42.	Laine de verre	100	
43.	Céramiques, pyrogravure, objets menus en bois, corps lumineux, bougies décoratives, jouets, jouets pour arbre de Noël et autres	100	P.A.
44.	Articles de sport, de chasse, de pêche-accessoires, y compris poudre de chasse à l'exception de fusils de chasse	50	
45.	Détonateurs, mèches et autres	50	
46.	Articles de bureau, livres, périodiques, cartes postales et autres	10	
47.	Disques de phonographe	10	
48.	Films	20	
49.	Bétail vivant, viande, produits de viande, gibier, volaille congelée et réfrigérée et autres	12.000	
50.	Oeufs		P.M.
51.	Produits laitiers, y compris fromages		P.M.
52.	Conserves de viande, conserves de viande avec légumes, conserves de poissons et autres	2.000	P.A.
53.	Graines de sémence, aliments fourragers complexes et d'oléagineux, houblon, arbres fruitiers, racines de roses et autres	200	
54.	Différentes plantes médicinales	50	
55.	Alcool	50	
56.	Spiritueux	50	
57.	Huile de tournesol		P.M.
58.	Pommes de terre		P.M.

59.	Divers	600	

LISTE B/78

Exportations Helléniques vers la Bulgarie pour l'année 1978

No du Poste	Désignation de la marchandise	Valeur en milliers de US $	
1.	Agrumes	5.000	
2.	Cédrats	100	
3.	Pêches fraîches 10.000 tonnes		
4.	Olives 6.000 tonnes		
5.	Fruits secs / figues, raisins secs)	1.000	
6.	Huile d'olives	500	
7.	Jus, sirops et concentrés d'agrumes	1.000	
8.	Vins et spiritueux	2.000	
9.	Feuilles de laurier		P.M.
10.	Mastic	60	
11.	Poissons frais, salés, congelés et en conserves	500	P.A.
12.	Mélasse		P.M.
13.	R i z		P.M.
14.	Levure	50	
15.	Boyaux	200	
16.	Tissus de coton	1.000	
17.	Tissus de laine	300	
18.	Tissus synthétiques, articles en filets de nylon, rideaux, articles en caoutchouc hygiéniques et autres	500	
19.	Chaussures pour hommes et pour dames	1.000	
20.	Articles d'habillement, sous-vêtements, tricotage, accessoires de vêtements	300	P.A.
21.	Articles de sport et jouets	50	
22.	Lames à raser	800	
23.	Appareils électromémagers, cuisinières, radiateurs, cuisinières en butangaz, poêles et autres	1.500	
24.	Produits sidérurgiques, y compris tôles minces, tôles laminées à froid et autres	4.000	P.A.
25.	Fer blanc	4.000	P.A.
26.	Récipients lithographiés de fer blanc, boîtes pour fromages, conserves et autres emballages.	2.500	P.A.
27.	Tubes en acier	500	P.A.
28.	Câbles électriques	4.000	
29.	Cordes en acier	4.000	-
30.	Articles en aluminium, y compris feuilles d'aluminium.	3.000	P.A.
31.	Minerais et concentrés de minerais.	3.000	
32.	Bauxite	1.000	
33.	Peaux brutes d'agneaux et de chèvres	1.500	
34.	Coton	8.000 tonnes	
35.	Poil de chèvre	100	
36.	Déchets de peaux	P.M.	
37.	Colophane	1.000	
38.	Préparations pour la protection des plantes	4.000	
39.	Pneux d'automobiles	1.500	
40.	Produits chimiques, y compris sulfate d'ammonium.	1.000	
41.	Engrais superphosphatés	P.M.	
42.	Valonnée et extrait de valonnée.	P.M.	
43.	Papier et produits en papier	1.000	
44.	Polystyrène, polypropylène et fibres synthétiques.	500	
45.	Articles en plastique, y compris tubes flexibles.	1.000	
46.	Produits pharmaceutiques, y compris coton hydrophile, bandages et autres.	500	P.A.
47.	Articles en amiante-ciment/tubes, tuyaux, plaques et autres.	3.000	P.A.
48.	Huiles essentielles	50	
49.	Liquide d'éthyle	300	
50.	Eponges	20	
51.	Pierre à aiguiser, meules en éméri, abrasifs et éméri en poudre.	20	
52.	Articles de bureau et publications	200	
53.	Parfumerie, y compris savons de toilette, etc.	300	
54.	Peintures et couleurs, encre d'imprimerie, vernis et autres.	2.000	
55.	Articles sanitaires de bain, carreaux de revêtement et autres.	1.000	P.A.
56.	Disques de phonographe	50	
57.	Films	20	
58.	Articles d'artisanat	100	
59.	Tourteaux	P.M.	
60.	Graines de sésame, de tournesol, de coton et autres.	P.M.	
61.	Sel marin	P.M.	
62.	Placage de noyer	P.M.	
63.	Tarama	P.M.	
64.	Ciment	P.M.	
65.	Machines et équipement pour l'industrie vinicole et oléicole.	500	
66.	Machines et équipement pour la boulangerie et la patisserie.	500	
67.	Machines et outils agricoles.	500	
68.	Outillage à main	300	
69.	Magnésite calcinée	800	
70.	Briques réfractaires	500	
71.	Dioxyde de manganèse	300	
72.	Articles de ménageen acier	400	
73.	Petits bateaux et canots de sport et de loisirs en plastique.	500	
74.	Moteurs électriques jusqu'à 500 cv	200	
75.	Moteurs Diesel jusqu'à 500 cv	200	
76.	Transformateurs jusqu'à 1.600 KWH	200	
77.	D i v e r s	600	

Athènes, le 14 mars 1978

AIDE MEMOIRE

La Délégation Hellénique, se référant au Protocole signé en date de ce jour prévu par l'article 3 de l'Accord Commercial à long terme entre la Grèce et la Bulgarie du 28 février 1975, et particulièrement au contingent repris à la Liste A/78 «Betail vivant, viande, produits de viande, gibier, volaille-congelée et réfrigérée et autres», Dollars USA 12.000.000 a déclaré que sous les conditions prévalant actuellement dans le marché grec, l'importation du bétail et de la viande est effectuée sur la base des contingents globaux saisonniers accordés selon la situation du marché local.

Par conséquent, le contingent susmentionné pourrait être exécuté dans le cadre de la procédure précitée,

La Délégation Hellénique a aussi déclaré que les autorités helléniques compétentes ne manqueront pas d'informer les autorités bulgares, en temps utile, sur les contingents ouverts.

La Délégation Bulgare a pris note de la déclaration hellénique citée ci-dessus.

AIDE MEMOIRE

Athènes, le 14 mars 1978

Au cours des negociations qui ont abouti à la signature, en date de ce jour, du Protocole pour l'année

1978 entre la République Hellénique et la République Populaire de Bulgarie, la Délégation Hellénique, se référant à la correspondance échangée en date du 19.7.76 et 20.9.76 entre les Ministres de Grèce et de Bulgarie M. M. VARVITSIOTIS et NEDEV au sujet de l' application des modalités de l'Article 6 de l'Accord de Paiements entre nos deux Pays, a exprimé sa vive préoccupation au sujet du solde croissant du Compte Clearing en faveur de Bulgarie et de la dévaluation continue du Dollar E.U. envers le Special Drawing Right, ce qui aurait comme conséquence la reévaluation du solde du susdit Compte en faveur de la Bulgarie dans le cadre du plafond prévu à l'Article 5 de l'Accord de Paiements entre la Grèce et la Bulgare signé le 28 février 1975.

La Partie Hellénique a réitéré à la Partie Bulgare la demande exprimée par le Ministre Grec, M. Varvitsiotis dans sa lettre datée le 20.9.76 au Ministre Bulgare M. Nedev de supprimer les stipulations de l'Article 6 de l'Accord de Paiements et ce, dans le but d'éliminer les obstacles pour l'expansion des échanges commerciaux entre les deux Pays.

La Partie Bulgare a promis de transmettre cette demande aux autorités bulgares compétentes dans le but de prendre une décision en la matière.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Εἰς τὴν μακροπρόθεσμον Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν τῆς 28 Φεβρουαρίου 1975 μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας.

Συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 3 τῆς μακροπροθέσμου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας τῆς 28 Φεβρουαρίου 1975, ἐμπορικαὶ διαπραγματεύσεις μεταξὺ τῶν Κυβερνητικῶν Ἀντιπροσωπειῶν τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας ἔλαβον χώραν ἐν Ἀθήναις ἀπὸ 8 ἕως 14 Μαρτίου 1978.

Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι, ἀφοῦ ἐξήτασαν λεπτομερῶς τὴν ἀνάπτυξιν τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν διὰ τὸ ἔτος 1977, ἔλαβον ὑπὸ σημείωσιν τὴν ἀξιόλογον πρόοδον τὴν σημειωθεῖσαν εἰς τὸν τομέα τοῦ ἀμοιβαίου ἐμπορίου τῶν δύο Χωρῶν.

Ἐν τούτοις, ἡ σημειωθεῖσα ἀνισορροπία μεταξὺ τῶν ἑλληνικῶν ἐξαγωγῶν καὶ τῶν βουλγαρικῶν ἐξαγωγῶν, ὡς καὶ τὸ αὐξανόμενον ὑπόλοιπον τοῦ λογαριασμοῦ κλῆριγκ ὑπὲρ τῆς Βουλγαρίας, ἔδωσαν τὴν εὐκαιρίαν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἀντιπροσωπείαν νὰ ἐκφράσῃ τὴν ἀνησυχίαν της διὰ τὰς σχετικὰς πρὸς ταύτας προοπτικάς. Διὰ τὴν διόρθωσιν τῆς καταστάσεως ταύτης τὰ δύο Μέρη ὑπεγράμμισαν τὴν πρόθεσίν των ὅπως καταβάλουν πᾶσαν προσπάθειαν διὰ μίαν πλέον εὐρεῖαν καὶ πλέον ἰσορροπημένην ἀνάπτυξιν τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ τῶν δύο Χωρῶν.

Πρὸς τοῦτο, αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι ἐξεπόνησαν τοὺς Πίνακας τῶν ἐμπορευμάτων Α/78 καὶ Β/78, οἵτινες ἐπιτρέπουν μίαν μεταγενεστέραν ἐπέκτασιν καὶ μίαν διαφοροποίησιν τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ τῶν δύο Χωρῶν.

Οἱ ὡς ἄνω ἀναφερόμενοι πίνακες, οἵτινες ἰσχύουν ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου ἕως 31ης Δεκεμβρίου 1978, ἀποτελοῦν ἀναπόσπαστον μέρος τῆς μακροπροθέσμου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας τῆς 28 Φεβρουαρίου 1975.

Ἐὰν ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ ἡ προβλεπομένη εἰς τὸ Ἄρθρον 12 τῆς προειρημένης μακροπροθέσμου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας δὲν ἤθελε συνέλθει διὰ τὴν σύνταξιν νέων πινάκων, οἱ Πίνακες Α/78 καὶ Β/78 θὰ ἀνανεοῦνται αὐτομάτως διὰ μίαν νέαν ἐτησίαν περίοδον καὶ οὕτω καθ' ἑξῆς.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις, τὴν 14 Μαρτίου 1978, εἰς δύο ἀντίτυπα εἰς γαλλικὴν γλῶσσαν, τῶν δύο κειμένων ἐχόντων τὴν αὐτὴν ἰσχύν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας	Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας
ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΜΕΡΚΟΥΡΗΣ	GUEORGUI TOROMANOV

ΠΙΝΑΞ Α/78

Βουλγαρικαὶ ἐξαγωγαὶ πρὸς τὴν Ἑλλάδα διὰ τὸ ἔτος 1978

Αὔξων ἀριθ.	Ἔνδειξις τοῦ ἐμπορεύματος	Ἀξία εἰς χιλιάδας $ ΗΠΑ	
1.	Διάφοροι βιομηχανικαὶ μηχαναί, κατασκευῆς, διὰ τὴν κατεργασίαν μετάλλων, ἀγροτικαὶ καὶ λοιπαί.	1.500	
	Ἠλεκτρικὰ φορεῖα, φορεῖα μετὰ κινητῆρος Ντῆζελ, ἠλεκτρικὰ πολύσπαστα καὶ λοιπὰ μηχανήματα μεταφορᾶς καὶ φορτοεκφορτώσεως, γερανοὶ καὶ ἀνταλλακτικά.	1.500	
3.	Βαρέα φορτηγὰ αὐτοκίνητα, Δηζελοκινητῆρες, δίκυκλα αὐτοκίνητα, μοτοποδήλατα, συσσωρευταὶ διὰ δίκυκλα αὐτοκίνητα καὶ αὐτοκίνητα, ἀνταλλακτικὰ καὶ πλαίσια λεωφορείων.	1.000	Ἐνδ.
4.	Πλήρεις βιομηχανικαὶ ἐγκαταστάσεις.	1.000	Ἐνδ.
5.	Μηχαναὶ καὶ πλήρεις ἐγκαταστάσεις διὰ μηχανοποίησιν ἀποθηκῶν καὶ μεταφορὰν εἰς τὰ μηχανοστάσια τῶν ἐργοστασίων.	1.000	Ἐνδ.
6.	Ὑπολογισταὶ καὶ ἠλεκτρονικὰ στοιχεῖα.	700	Ἐνδ.
7.	Ἀριθμομηχαναὶ καὶ γραφομηχαναί.	100	
8.	Μηχαναὶ φωτοαντιγράφων, ἠλεκτρικοὶ μετρηταί, ἀμπερόμετρα, Βολτόμετρα, μανόμετρα, ζυγοί, ρωστῆρες, βαλβίδες, ἠλεκτρικοὶ καὶ ἀεροσυμπιεστικοὶ μηχανισμοὶ καὶ λοιποί.	300	
9.	Ἠλεκτρο-βιομηχανικοὶ ἐξοπλισμοί, συσκευαὶ ὑψηλῆς καὶ χαμηλῆς τάσεως, ἠλεκτρικὸν ὑλικὸν ἐγκαταστάσεως καὶ μονώσεως, ἰατρικαὶ συσκευαί, ἠλεκτροκινητῆρες ἄνω τῶν 501 ἵππων καὶ λοιπά.	750	
10.	Μετασχηματισταὶ ἄνω τῶν 1600 KWA	2.000	
11.	Μονωτῆρες.	1.000	
12.	Τηλεπικοινωνιακαὶ συσκευαί, αὐτόματα κέντρα, ὑλικὰ καὶ λοιπά.	500	Ἐνδ.
13.	Συστήματα θερμάνσεως ὑψηλῆς συχνότητος πλαστικῶν, θέρμανσις ἀναγωγῆς μὲ ὑπερήχους.	100	
14.	Ἠλεκτρικὰ ἐργαλεῖα χειρός.	100	
15.	Ἠλεκτρικαὶ οἰκιακαὶ συσκευαί, φωτιστικὰ σώματα βιομηχανικὰ καὶ διὰ τὴν μεταφορὰν καὶ λοιπά.	100	
16.	Συσκευαὶ κινηματογραφικῆς προβολῆς.	30	
17.	Βαγόνια.		Ἐνδεικτικ.
18.	Σιδηρουργικὰ προϊόντα, περιλαμβανομένων μηχανοσύρματος (φὶλ - μασὶν) σιδηρογωνιῶν, παχέων σιδηροφύλλων καὶ πηνίων, σωλήνων μετὰ καὶ ἄνευ συγκολλήσεως, σιδηρόφυλλα ναυπηγείων καὶ λοιπά.	12.500	
19.	Χελῶναι.	30.000	Τόνν. Ἐνδ.
20.	Παλαιοσίδηρα (ἀπορρίμματα χάλυβος)	6.000	
21.	Σιδηρόσυρμα.	800	
22.	Ψευδάργυρος.	2.000	
23.	Ἀζωτοῦχα λιπάσματα καὶ λοιπὰ λιπάσματα, περιλαμβανομένης τῆς οὐρίας.	5.000	

24.	Χημικὰ προϊόντα, πεφρυγμένη σόδα, ἀμμωνία, κόλλα οὐρίας, διθειοῦχος ἄνθραξ, καυστικὴ σόδα, διττανθρακικὴ σόδα, διττανθρακικὴ ἀμμωνία, ἀνθρακικὸν ἀσβέστιον, νιτρικὸν νάτριον, ZINEB, χρώματα, βερνίκια ἐντομοκτόνα καὶ λοιπά.	7.000
25.	Πλαστικά, εἴδη ἐκ πλαστικοῦ, συνθετικὸν ἐλαστικόν, ἐπίσωτρα βαρέων φορτηγῶν, αὐτοκινήτων καὶ ἠλεκτρικῶν φορείων, «WATER - GLASS», Βόραξ, μίνιον μολύβδου καὶ λοιπά.	600
26.	Διάφορα πετροχημικὰ προϊόντα, περιλαμβανομένης ἀσφάλτου.	1.000 ἐνδ.
27.	Προϊόντα πετρελαίου, περιλαμβανομένου ὑγροποιημένου ἀερίου.	3.000 ἐνδ.
28.	Ἔλαια μετασχηματιστῶν	600
29.	Συνθετικαὶ καὶ τεχνηταὶ ἶνες.	500
30.	Ἀκρύλιον, νιτρύλιον.	4.000
31.	Φαρμακευτικὰ προϊόντα καὶ φάρμακα, περιλαμβανομένων ὑλικοῦ ἐπιδέσεως, κτηνιατρικῶν προϊόντων καὶ βιολογικῆς ἀνοσίας καὶ λοιπῶν.	500
32.	Ἀρωματοποιΐας προϊόντα καὶ κοσμητικά	200
33.	Αἰθέρια ἔλαια καὶ ἀρωματικὰ προϊόντα.	50
34.	Πρῶται ὕλαι ἀπορρυπαντικῶν.	20
35.	Οἰκοδομικὴ ξυλεία καὶ ξυλεία διὰ χαρτόμαζαν.	9.000 ἐνδ.
36.	Ἄμμος χαλαζία, CHAMOTTE (ἐψημένος ἄργιλος) καὶ λοιπά.	500 ἐνδ.
37.	Ὑφάσματα ἐκ βάμβακος.	400
38.	Λοιπὰ κλωστοϋφαντουργικὰ προϊόντα.	300
39.	Στυπία ἐκ λίνου, εἴδη ἐκ λίνου καὶ καννάβεως, ἀπορρίμματα κλωστοϋφαντουργίας, βάμβακος καὶ ἐρίου.	10
40.	Εἴδη ἐξ ὑάλου, περιλαμβανομένων τῶν φιαλῶν.	300 ἐνδ.
41.	Πορσελάνη εἰδῶν ὑγιεινῆς, οἰκιακὴ καὶ λοιπά.	200
42.	Ὑαλοβάμβαξ.	100
43.	Εἴδη κεραμικῆς, πυρογραφίας, μικρο-αντικείμενα ἐκ ξύλου, φωτιστικὰ σώματα, διακοσμητικὰ κηρία, παίγνια, παίγνια δένδρων χριστουγέννων καὶ λοιπά.	100 ἐνδ.
44.	Ἀθλητικὰ εἴδη, κυνηγίου, ἁλιείας - ἐξαρτήματα, περιλαμβανομένης πυρίτιδος κυνηγίου, ἐξαιρέσει τυφεκίων κυνηγίου.	50
45.	Πυροκροτηταί, θρυαλλίδες καὶ λοιπά.	50
46.	Εἴδη γραφείου, βιβλία, περιοδικά, ταχυδρομικὰ δελτάρια καὶ λοιπά.	10
47.	Δίσκοι γραμμοφώνου.	10
48.	Κινηματογραφικαὶ ταινίαι.	20
49.	Ζῶντα ζῶα, κρέας, προϊόντα ἐκ κρέατος, κυνηγίου, κατεψυγμένα πουλερικὰ καὶ λοιπά.	12.000
50.	Ὠά.	Ἐνδεικτ.
51.	Γαλακτομικὰ προϊόντα, περιλαμβανομένων τυρῶν.	Ἐνδεικτ.
52.	Κονσέρβαι κρέατος, κονσέρβαι κρέατος μετὰ λαχανικῶν, κονσέρβαι ἰχθύων καὶ λοιπά.	2.000 ἐνδ.
53.	Σπόροι σπορᾶς, σύνθετοι ζωοτροφαὶ ἐξ ἐλαιωδῶν, λυκίσκος, καρποφόρα δένδρα, ρίζαι ρόδων καὶ λοιπά.	200
54.	Διάφορα φαρμακευτικὰ φυτά.	50
55.	Οἰνόπνευμα.	50
56.	Οἰνοπνευματώδη	50
57.	Ἔλαιον ἡλιοτροπίου.	Ἐνδεικτ.
58.	Γεώμηλα.	Ἐνδεικτ.
59.	Διάφορα.	600

ΠΙΝΑΞ Β/78

Ἑλληνικαὶ Ἐξαγωγαὶ πρὸς τὴν Βουλγαρίαν διὰ τὸ ἔτος 1978

Αὔξ. ἀριθ.	Ἔνδειξις τῶν ἐμπορευμάτων	Ἀξία εἰς χιλιάδας $ ΗΠΑ
1.	Ἑσπεριδοειδῆ.	5.000
2.	Κίτρα.	100
3.	Νωπὰ ροδάκινα.	10.000 τόνν.
4.	Ἐλαῖαι.	6.000 τόνν.
5.	Ξηροὶ καρποὶ (Σῦκα, σταφίδες).	1.000
6.	Ἐλαιόλαδον.	500
7.	Χυμοί, σιρόπια καὶ συμπεπυκνωμένοι χυμοὶ ἐσπεριδοειδῶν.	1.000
8.	Οἶνοι καὶ οἰνοπνευματώδη.	2.000
9.	Φύλλα δάφνης.	Ἐνδεικτ.
10.	Μαστίχη.	60
11.	Νωποί, παστοί, κατεψυγμένοι ἰχθύες καὶ εἰς κονσέρβας.	500 ἐνδ.
12.	Μέλασσα.	ἐνδεικτικ.
13.	Ὄρυζα.	ἐνδεικτικ.
14.	Ζύμη.	50
15.	Ἔντερα.	200
16.	Ὑφάσματα ἐκ βάμβακος.	1.000
17.	Ὑφάσματα ἐξ ἐρίου.	300
18.	Συνθετικὰ ὑφάσματα, εἴδη ἐκ νημάτων νάυλον, κουρτίναι, εἴδη ὑγιεινῆς ἐξ ἐλαστικοῦ καὶ λοιπά.	500
19.	Ἀνδρικὰ καὶ γυναικεῖα ὑποδήματα.	1.000
20.	Εἴδη ἐνδύσεως, ἀσπρόρουχα, πλεκτά, ἐξαρτήματα ἐνδυμάτων.	300 ἐνδ.
21.	Ἀθλητικὰ εἴδη καὶ παίγνια.	50
22.	Ξυριστικαὶ λεπίδες.	800
23.	Οἰκιακαὶ ἠλεκτρικαὶ συσκευαί, ἠλεκτρικαὶ κουζίναι, ἠλεκτρικαὶ θερμάστραι, κουζίναι ἀερίου βουτανίου, θερμάστραι καὶ λοιπά.	1.500
24.	Σιδηρουργικὰ προϊόντα, περιλαμβανομένων λεπτῶν σιδηροφύλλων, σιδηροφύλλων ἐξελάσεως ἐν ψυχρῷ καὶ λοιπά.	4.000 ἐνδ.
25.	Λευκοσίδηρος.	4.000 ἐνδ.
26.	Λιθογραφημένα λευκοσιδηρᾶ δοχεῖα, κυτία διὰ τυρούς, κονσερβῶν καὶ λοιπαὶ συσκευασίαι.	2.500 ἐνδ.
27.	Χαλυβδοσωλῆνες.	500 ἐνδ.
28.	Ἠλεκτρικὰ καλώδια.	4.000
29.	Συρματόσχοινα ἐκ χάλυβος.	4.000
30.	Εἴδη ἐξ ἀλουμινίου, περιλαμβανομένων φύλλων ἀλουμινίου.	3.000 ἐνδ.
31.	Μεταλλεύματα καὶ ἐμπλουσίσματα μεταλλευμάτων.	3.000
32.	Βωξίτης.	1.000
33.	Ἀκατέργαστα δέρματα προβάτων καὶ αἰγῶν.	1.500
34.	Βάμβαξ.	8.000 τόνν.
35.	Τρίχαι αἰγός.	100
36.	Ἀπορρίμματα δερμάτων.	Ἐνδεικτ.
37.	Κολοφώνιον.	1.000
38.	Παρασκευάσματα διὰ τὴν προστασίαν τῶν φυτῶν.	4.000
39.	Ἐπίσωτρα αὐτοκινήτων.	1.500
40.	Χημικὰ προϊόντα, περιλαμβανομένου θειϊκοῦ ἀμμωνίου.	1.000
41.	Ὑπερφωσφατικὰ λιπάσματα	Ἐνδεικτ.
42.	Βαλανίδια καὶ ἐκχυλίσματα βαλανιδίων.	Ἐνδεικτ.
43.	Χάρτης καὶ προϊόντα ἐκ χάρτου.	1.000
44.	Πολυστυρένιον, Πολυπροπυλένιον καὶ συνθετικαὶ ἶνες.	500

45. Εἴδη ἐκ πλαστικοῦ, περιλαμβανομένων εὐκάμπτων σωλήνων.	1.000
46. Φαρμακευτικὰ προϊόντα, περιλαμβανομένων ὑδροφίλου βάμβακος, ἐπιδέσμων καὶ λοιπῶν.	500 ἐνδ.
47. Εἴδη ἐξ ἀμιαντο-σιμέντου/σωλῆνες, αὐλοί, πλάκες καὶ λοιπά.	3.000 ἐνδ.
48. Αἰθέρια ἔλαια.	50
49. Ὑγρὸν αἰθυλίου.	300
50. Σπόγγοι.	20
51. Τροχοὶ ἀκονισμοῦ, σμυριδοτροχοί, λειαντικαὶ οὐσίαι, καὶ σμύρις εἰς κόνιν.	20
52. Εἴδη γραφείου καὶ δημοσιεύματα.	200
53. Ἀρωματοποιΐα, περιλαμβανομένων σαπώνων καλλωπισμοῦ, κλπ.	300
54. Ἐλαιοχρώματα, χρώματα, μελάναι τυπογραφικαί, βερνίκια καὶ λοιπά.	2.000
55. Εἴδη ὑγιεινῆς λουτροῦ, πλακίδια ἐπενδύσεως καὶ λοιπά.	1.000 ἐνδ.
56. Δίσκοι γραμμοφώνου.	50
57. Κινηματογραφικαὶ ταινίαι.	20
58. Εἴδη χειροτεχνίας.	100
59. Πλακοῦντες.	Ἐνδεικτ.
60. Σησαμόσποροι, ἡλιοτροπίου, βαμβακόσποροι καὶ λοιποί.	Ἐνδεικτ.
61. Μαγειρικὸν ἅλας.	Ἐνδεικτ.
62. Καπλαμάδες καρυδιᾶς.	Ἐνδεικτ.
63. Ταραμᾶς.	Ἐνδεικτ.
64. Τσιμέντον.	Ἐνδεικτ.
65. Μηχαναὶ καὶ ἐξοπλισμὸς διὰ τὴν οἰνοποιητικὴν καὶ ἐλαιουργικὴν βιομηχανίαν.	500
66. Μηχαναὶ καὶ ἐξοπλισμὸς διὰ τὴν ἀρτοποιΐαν καὶ ζαχαροπλαστικήν.	500
67. Ἀγροτικαὶ μηχαναὶ καὶ ἐργαλεῖα.	500
68. Ἐργαλεῖα χειρός.	300
69. Πεφρυγμένη μαγνησία.	800
70. Πυρίμαχοι πλίνθοι.	500
71. Διοξείδιον μαγγανίου.	300
72. Οἰκιακὰ εἴδη ἐκ χάλυβος.	400
73. Μικρὰ πλοῖα καὶ λέμβοι ἀθλητισμοῦ καὶ ἀναψυχῆς ἐκ πλαστικοῦ.	500
74. Ἠλεκτροκινητῆρες μέχρι 500 ἵππων.	200
75. Δηζελοκινητῆρες μέχρι 500 ἵππων.	200
76. Μετασχηματισταὶ μέχρι 1600 KWH	200
77. Διάφορα	600

Ἀθῆναι, τῇ 14 Μαρτίου 1978

ΜΝΗΜΟΝΙΟΝ

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία, ἀναφερομένη εἰς τὸ ὑπογραφὲν Πρωτόκολλον ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν, τὸ προβλεπόμενον ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 3 τῆς μακροπροθέσμου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Βουλγαρίας τῆς 28 Φεβρουαρίου 1975, καὶ εἰδικώτερον εἰς τὴν ἀναφερομένην ποσόστωσιν εἰς τὸν Πίνακα Α/78 «Ζῶντα ζῶα, κρέας, προϊόντα ἐκ κρέατος, κυνήγιον, κατεψυγμένα πουλερικὰ καὶ λοιπά», Δολλάρια ΗΠΑ 12.000.000 ἐδήλωσε ὅτι ὑπὸ τὰς σήμερον ἰσχυούσας συνθήκας εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἀγοράν, ἡ εἰσαγωγὴ τῶν ζώντων ζώων καὶ κρέατος ἐνεργεῖται βάσει συνολικῶν ἐποχιακῶν ποσοστώσεων χορηγουμένων ἀναλόγως τῆς καταστάσεως τῆς ἐγχωρίου ἀγορᾶς.

Κατὰ συνέπειαν, ἡ προειρημένη ποσόστωσις θὰ ἦτο δυνατὸν νὰ ἐκτελεσθῇ ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς προαναφερομένης διαδικασίας.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐδήλωσεν ὡσαύτως ὅτι αἱ ἑλληνικαὶ ἁρμόδιαι ἀρχαὶ δὲν θὰ παραλείψουν νὰ πληροφορήσουν τὰς βουλγαρικὰς ἀρχάς, ἐν εὐθέτῳ χρόνῳ, ἐπὶ τῶν ἀνοιγομένων ποσοστώσεων.

Ἡ Βουλγαρικὴ Ἀντιπροσωπεία ἔλαβε ὑπὸ σημείωσιν τὴν ὡς ἄνω ἀναφερομένην ἑλληνικὴν δήλωσιν.

ΜΝΗΜΟΝΙΟΝ

Ἀθῆναι, τῇ 14 Μαρτίου 1978

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διαπραγματεύσεων, αἵτινες κατέληξαν εἰς τὴν ὑπογραφήν, ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν, τοῦ Πρωτοκόλλου διὰ τὸ ἔτος 1978 μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας, ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία, ἀναφερομένη εἰς τὴν ἀνταλλαγεῖσαν ἀλληλογραφίαν κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς 19.7.76 καὶ 20.9.76 μεταξὺ τῶν Ὑπουργῶν τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Βουλγαρίας κ.κ. ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗ καὶ NEDEV σχετικῶς, πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῶν λεπτομερειῶν τοῦ Ἄρθρου 6 τῆς Συμφωνίας Πληρωμῶν μεταξὺ τῶν δύο μας Χωρῶν, ἐξέφρασε τὴν ζωηρὰν ἀνησυχίαν της σχετικῶς πρὸς τὸ αὐξανόμενον ὑπόλοιπον τοῦ Λογαριασμοῦ Κλῆριγκ ὑπὲρ τῆς Βουλγαρίας καὶ τὴν συνεχῆ ὑποτίμησιν τοῦ Δολλαρίου ΗΠΑ ἔναντι τοῦ Εἰδικοῦ Τραβηκτικοῦ Δικαιώματος (SPECIAL DRAWING RIGHT), πρᾶγμα ὅπερ θὰ εἶχε ὡς συνέπειαν τὴν ἐπανεκτίμησιν τοῦ ὑπολοίπου τοῦ ὡς ἄνω Λογαριασμοῦ ὑπὲρ τῆς Βουλγαρίας ἐν τῷ πλαισίῳ τοῦ ἀνωτάτου ὁρίου (πλαφὸν) τοῦ προβλεπομένου εἰς τὸ Ἄρθρον 5 τῆς Συμφωνίας Πληρωμῶν μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Βουλγαρίας, τῆς ὑπογραφείσης τὴν 28 Φεβρουαρίου 1975.

Τὸ Ἑλληνικὸν Μέρος ἐπανέλαβε πρὸς τὸ Βουλγαρικὸν Μέρος τὴν αἴτησιν, τὴν ἐκφρασθεῖσαν ὑπὸ τοῦ Ἕλληνος Ὑπουργοῦ, κ. Βαρβιτσιώτη εἰς τὴν ἐπιστολήν του ὑπὸ ἡμερομηνίαν τῆς 20.9.76 πρὸς τὸν Βούλγαρον Ὑπουργὸν κ. NEDEV διὰ τὴν κατάργησιν τῶν διατάξεων τοῦ Ἄρθρου 6 τῆς Συμφωνίας Πληρωμῶν καὶ τοῦτο, πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐξαφανίσεως τῶν ἐμποδίων διὰ τὴν ἐπέκτασιν τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ τῶν δύο Χωρῶν.

Τὸ Βουλγαρικὸν Μέρος ὑπεσχέθη νὰ διαβιβάσῃ τὸ αἴτημα τοῦτο πρὸς τὰς βουλγαρικὰς ἁρμοδίας ἀρχὰς πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως λάβουν μίαν ἀπόφασιν ἐπὶ τοῦ θέματος.

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ